

**Н. К. Ониненко**  
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
(Россия, Москва)  
onipenko\_n@mail.ru

## **ЧЕХОВСКИЙ ТЕКСТ В СТИХАХ И. БРОДСКОГО И Т. КИБИРОВА**

1. В докладе будет предложен лингвистический анализ стихотворения И. Бродского «Посвящается Чехову» и фрагмента из поэмы Т. Кибирова «История села Перхурова». В основе обоих стихотворных текстов лежат пьесы А.П. Чехова, действующими лицами у поэтов являются чеховские герои, при этом у Бродского – с именем, отчеством и фамилией (за которыми угадываются имена героев чеховских пьес), у Кибирова – без имен, но с указанием социального статуса или отношений родства.

2. И. Бродский, сохраняя типичный для Чехова сюжет вечера в провинциальной усадьбе и соединяя героев разных пьес, превращает чеховскую драматургию в прозу: в тексте практически нет прямой речи героев, но есть мысли одного из героев (Петра Ильича Эрлиха), есть несобственно-прямая речь и есть типичный для Чехова переход от внешнего описания к внутреннему миру героя ([Ониненко 2021], об этих признаках прозаичности стихотворения Бродского см. в [Степанов 2004; Туровская 2011]).

3. Т. Кибиров также соединяет героев разных чеховских пьес, но персонажи не живут собственной жизнью, как у Бродского, а только выходят на театральную сцену, поэт собирает на одной сцене разных чеховских персонажей: купца, конторщика, лакея, хозяйки с братом, приемной дочери хозяйки, студента, старого лакея в высокой шляпе, барона, невестки в зеленом пояске, земского врача, гувернантки, беллетриста. Сцена постепенно заполняется, все готовятся к отъезду, но остаются и чего-то ждут. Выход персонажей заканчивается «выходом на авансцену героя», что является ответом на крик «Героя на авансцену!», который звучит в 1-й части «Поэмы без героя» А. Ахматовой (и соотносятся с Гамлетом Пастернака, вышедшим на подмостки). В стихах Кибирова очевидны интертекстуальные связи не только с «Поэмой без героя», но и со сном Татьяны (чудовища в гостях у Онегина), а также с явлением гостей на балу у сатаны («мастер и Маргарита»).

4. Грамматическое сходство двух стихотворных трансформаций чеховского текста состоит в использовании средств репродуктивного регистра речи: конкретно-предметной лексики (*самовар, трубка, юбка, газета, узлы, шляпа*), соматической (*рука, живот, подбородок*), слов с перцептивным компонентом в семантике (глаголов и прилагательных с семантикой звука и цвета, света), глагольных форм со значением настоящего актуального. Если у Бродского все это означает актуальность остановленного мгновения, рисует сценку из жизни уходящей России конца XIX – начала XX в., то у Кибирова это символическая сцена, заключительный выход чеховских персонажей перед крушением того мира, в котором они жили. Исторический сюжет в тексте Кибирова связан с действиями Красного Домино, которое сначала *возникает* и

*мелькает, потом опять мелькнуло и, наконец, мчится, взмывает, строит глазки, хохочет, кувыркается, полыхает, ржет.*

5. Текст Бродского организован как сложное соотношение точки зрения героя (Эрлиха) и точки зрения повествователя-наблюдателя, на это указывает наличие экспрессивных конструкций и оценочных слов, с одной стороны, а также перцептивно-маркированной лексики, с другой. Текст Кибирова выдержан в традициях чеховских ремарок, удерживающих точку зрения внешнего наблюдателя (соприсутствующего зрителя). В тексте Кибирова обращают на себя внимание предложения с «незамещенными позициями» (синтаксическими нулями), которые соединяют точку зрения героев пьесы, рассказчика и зрителя. В докладе будут предложены варианты интерпретации неопределенно-личных предложений в текстах И. Бродского и Т. Кибирова.

### Литература

Онипенко Н.К. «Повествовательность» ремарок Чехова в зеркале интертекстуальности // Лекантовские чтения – 2021. Материалы международной научной конференции (МГОУ, г. Москва, 22 ноября 2021 г.). М.: МГОУ, 2021. С. 309–316.

Степанов А.Д. Бродский о Чехове: отвращение, соревнование, сходство // Звезда. 2004. № 1. С. 156–170.

Туровская М.И. О Чехове и Бродском: очевидное и невероятное // Чеховиана. Чехов: взгляд из XXI века. Катаев В.В. (ред.). М.: Наука, 2011. С. 43–59.